

Tagung „Rendez-vous bilingue“ PHBern – HEP-BEJUNE

Workshops zweisprachig

Nr.	Thema	Dozent/in
1	«Construire des ponts – Brücken bauen» und «Vivre le bilinguisme – die Zweisprachigkeit leben» Sind Sie auf der Suche nach einer Partnerklasse aus dem frankophonen Sprachraum oder haben Sie schon eine Klasse gefunden und möchten einen Sprachtausch organisieren? Im Workshop werden die Inhalte der Kursangebote «Construire des ponts – Brücken bauen» und «Vivre le bilinguisme – die Zweisprachigkeit leben» vorgestellt. Ziel der beiden Angebote der HEP-BEJUNE und der PH Bern sind Tandempartnerschaften von Lehrpersonen, welche ein gemeinsames schulisches Austauschprojekt mit Fokus auf die Zweitsprachen entwickeln. Im Workshop lernen Sie Aktivitäten für bilinguale Gruppen kennen und tauschen sich mit Lehrpersonen aus.	Urs Weibel, Dozent IWM PHBern und HEP-BEJUNE
2	Travailler la L2 à travers une excursion à Fribourg Haben Sie schon einmal mit Ihrer Klasse eine Exkursion in eine zweisprachige Stadt organisiert? Fribourg eignet sich als ausserschulischer Lernort bestens für Erkundungen mit der Klasse. Die Schülerinnen und Schüler werden dabei in echten Lernsituationen mit der französischen Sprache konfrontiert. Dabei sollen sie Gelerntes aus dem Unterricht in authentischen Situationen anwenden. Im Workshop werden mögliche Aktivitäten in Bezug zum Lehrplan 21 vorgestellt und weiterentwickelt.	Emile Jenny, Dozent und Projektleiter FCP HEP-BEJUNE
3	Immersion – ein vielfältiges Konzept Was genau ist „bilingualer Unterricht“? In diesem Workshop werden mehrere Beispiele vorgestellt, die aufzeigen, wie unterschiedlich dieser im Schulalltag umgesetzt werden kann.	Régine Roulet, Dozentin und Leiterin des Weiterbildungsinstitut HEP-BEJUNE
4	Wer ist der «grüne Max»? – Austausch zum Fremdsprachenunterricht über die Sprachgrenzen hinweg Möchten Sie wissen, wie im anderen Sprachteil des Kantons unterrichtet wird? Einen Blick werfen ins Lehrmittel, das «Ihre» Schulsprache als Fremdsprache lehrt, Sprachenunterricht mit Kollegen und Kolleginnen planen, sogar eine Hospitation organisieren? In diesem Workshop haben Sie die Gelegenheit, Ihr Blickfeld zu erweitern und neue Erfahrungen zu sammeln.	Fabienne Stinus, Dozentin IWM PHBern und HEP BEJUNE
5	z.B. Kunst im Unterricht – Mut zur Weiterbildung in der Nachbarsprache Wollten Sie schon immer einmal eine Weiterbildung in der Nachbarsprache absolvieren? Dann sind Sie in diesem Workshop richtig. Lustvoll und spielerisch erhalten Sie Einblicke in ein bilingual angelegtes Weiterbildungsprojekt für Tandems Lehrperson-Kunstschaffende/r der PHBern. Sie können Ihre Ideen dazu einbringen und mithelfen das Angebot weiterzuentwickeln. Weiter können Sie sich über ausgewählte Weiterbildungsangebote der HEP-BEJUNE (beziehungsweise der PHBern) informieren, die geöffnet werden für Lehrpersonen der zweiten Landessprache. Die Diskussionen im Workshop ermuntern Sie hoffentlich, nach der Tagung eine Weiterbildung in der Nachbarsprache zu besuchen.	Regula Nyffeler, Dozentin IWM PHBern Ariane Tonon, Dozentin und Projektleiterin HEP-BEJUNE
6	Sprachkompetenzkurse in der Zielsprache – vom «klassischen» Zertifikatskurs zum Sprachentandem In diesem Atelier gewinnen Sie einerseits eine Übersicht über sowie Einblicke in die Angebote, welche die Französischlehrpersonen an der PHBern (resp. die Deutschlehrpersonen an der HEP-BEJUNE) unterstützen, um ihre Sprachkompetenzen in der Zielsprache zu verbessern. Andererseits können Sie ein neues zweisprachiges Angebot kennenlernen und mitgestalten, bei dem die Fremdsprachenlehrpersonen die beiden Zielsprachen abwechselungsweise im Tandem anwenden. Die Tandems können bereits während der Tagung gebildet werden und tauschen sich im Schuljahr 21-22 an begleiteten Treffen aus.	Colette Guye, Dozentin IWM PHBern

Journée de rencontre „Rendez-vous bilingue“ HEP-BEJUNE – PHBern

Ateliers bilingues

No.	Sujet	Formateur/formatrice
1	«Brücken bauen – Construire des ponts» et «Die Zweisprachigkeit leben – Vivre le bilinguisme» Etes- vous à la recherche d'une classe partenaire germanophone ou avez-vous déjà établi un contact et il s'agit maintenant d'organiser concrètement un échange? Dans l'atelier, les contenus des deux offres de cours «Construire des ponts – Brücken bauen» et «Vivre le bilinguisme – Zweisprachigkeit leben» vous seront présentés. Le but des deux cours offerts en collaboration par la HEP BEJUNE et la PH Bern sont de faciliter des tandems d'enseignant.e.s. qui développeront un échange scolaire commun centré sur la langue seconde respective. L'atelier vous fera découvrir des activités pour des groupes bilingues et vous offrira la possibilité d'échanger avec d'autres enseignant.e.s.	Urs Weibel, formateur HEP-BEJUNE et IWM PHBern
2	Travailler la L2 à travers une excursion à Fribourg Est-ce que vous avez déjà organisé une sortie avec votre classe dans une ville bilingue Fribourg se prête parfaitement, en tant que lieu d'apprentissage extra-scolaire, à une exploration avec la classe. Les apprenant.e.s y sont confronté.e.s à la langue allemande dans des situations authentiques où ils doivent mettre en pratique ce qu'ils ont appris lors des cours d'allemand. Dans l'atelier vous découvrirez des activités exemplaires en lien avec le PER et aurez la possibilité de les développer.	Emile Jenny, formateur et responsable de projets FCP HEP-BEJUNE
3	Immersion – un concept à facettes multiples Le but de cet atelier est de définir ce qu'est l'enseignement bilingue dans les classes. Celui-ci peut se décliner sous plusieurs formes et sous diverses intensités dont des exemples vous seront présentés.	Régine Roulet, Responsable de la filière de formation continue et post-grade, formatrice HEP-BEJUNE
4	Ça vous dit de goûter un «Mille feuilles»? – Echange sur les cours de langue au-delà de la frontière linguistique Vous aimeriez savoir comment on enseigne dans l'autre région linguistique du canton ? Jeter un œil dans le manuel qui enseigne «votre» langue scolaire en tant que langue étrangère? Planifier des cours de langues avec des collègues et même organiser une visite de classe? Cet atelier vous donne l'occasion d'élargir votre champ de vision et d'acquérir de nouvelles expériences.	Fabienne Stinus, formatrice HEP-BEJUNE et IWM PHBern
5	z.B. Kunst im Unterricht – Oser une formation dans la langue voisine Avez-vous déjà réfléchi à suivre une formation dans la langue voisine? Dans ce cas, cet atelier est fait pour vous. Vous obtiendrez un aperçu ludique d'un projet de formation bilingue pour des tandems d'enseignant.e.s et d'artistes de la HEP de Berne, proposer vous idées et contribuer au développement de l'offre existante. En outre, vous pourrez vous informer sur des offres de formations choisies de la PHBern (resp. de la HEP BEJUNE) qui sont ouverts aux personnes enseignantes de la seconde langue nationale. Nous espérons que ceci vous encouragera à faire le pas et de suivre une formation dans la langue voisine!	Regula Nyffeler, formatrice IWM PHBern Ariane Tonon, formatrice et responsable de projets HEP-BEJUNE
6	Du cours de langue «classique» à l'échange en tandem Cet atelier vous offrira d'un côté un aperçu des différentes options pour améliorer vos compétences langagières en tant qu'enseignant.e d'allemand langue seconde à la HEP-BEJUNE (resp. à la PHBern pour les enseignant.e.s de français langue seconde). D'un autre côté, ce sera l'occasion d'apprendre à connaître une nouvelle offre bilingue et de participer à sa conception. Il s'agit de tandems qui se rencontreront régulièrement au cours de l'année scolaire 21-22 autour d'activités accompagnées, où la communication aura lieu alternativement dans les deux langues. Et avec un peu de chance, vous rencontrerez même votre futur.e partenaire de tandem lors de cette journée de rencontre !	Colette Guye, formatrice IWM PHBern